Livius, Ab urbe condita (praefatio): Vorrede

Facturusne operae pretium sim, si a **primordio** urbis res populi Romani perscripserim, nec satis scio nec, si sciam, dicere **ausim**, **quippe** qui cum veterem tum **volgatam** esse rem videam, dum novi semper scriptores aut in rebus certius aliquid allaturos se aut scribendi arte **rudem vetustatem** superaturos credunt. Utcumque erit, iuvabit tamen rerum gestarum memoriae principis terrarum populi pro **virili** parte et ipsum consuluisse; et si in tanta scriptorum turba mea fama in obscuro sit, nobilitate ac magnitudine eorum me, qui nomini **officient** meo, consoler. Res est praeterea et **immensi** operis, ut quae supra septingentesimum annum repetatur et quae ab **exiguis** profecta initiis eo creverit, ut iam magnitudine laboret sua; et legentium plerisque haud dubito, quin primae **origines** proximaque originibus minus praebitura voluptatis sint, **festinantibus** ad haec nova, quibus iam pridem **praevalentis** populi vires se ipsae conficiunt: ego contra hoc quoque laboris praemium petam, ut me a conspectu malorum, quae nostra tot per annos vidit aetas, **tantisper** certe, dum **prisca** [tota] illa mente repeto, avertam, omnis **expers** curae, quae scribentis animum, etsi non flectere a vero, **sollicitum** tamen efficere posset.

Quae ante conditam condendamve urbem **poeticis** magis **decora** fabulis quam incorruptis rerum gestarum monumentis traduntur, ea nec **adfirmare** nec **refellere** in animo est. Datur haec venia **antiquitati**, ut miscendo humana divinis primordia urbium **augustiora** faciat; et si cui populo licere oportet **consecrare origines** suas et ad deos referre auctores, ea belli gloria est populo Romano, ut cum suum **conditoris**que sui parentem Martem **potissimum** ferat, tam et hoc gentes humanae patiantur aequo animo, quam imperium patiuntur. Sed haec et his similia, utcumque animadversa aut existimata erunt, haud in magno equidem ponam **discrimine**: ad illa mihi pro se quisque acriter **intendat** animum, quae vita, qui mores fuerint, per quos viros quibusque artibus domi militiaeque et partum et auctum imperium sit; **labente** deinde paulatim **disciplina** velut **desidentes** primo mores sequatur animo, deinde ut magis magisque lapsi sint, tum ire coeperint praecipites, **donec** ad haec tempora, quibus nec vitia nostra nec **remedia** pati possumus, perventum est.

Hoc illud est **praecipue** in **cognitione** rerum **salubre** ac **frugiferum** omnis te exempli documenta in **illustri** posita monumento intueri; inde tibi tuaeque rei publicae, quod **imitere**, capias, inde **foedum** inceptu foedum exitu, quod vites. Ceterum aut me amor negotii suscepti fallit, aut nulla unquam res publica nec maior nec sanctior nec bonis exemplis **ditior** fuit, nec in quam [civitatem] tam serae avaritia **luxuria**que **immigraverint**, nec ubi tantus ac tam diu paupertati ac **parsimoniae** honos fuerit. Adeo quanto rerum minus, tanto minus cupiditatis erat: nuper divitiae avaritiam et **abundantes** voluptates **desiderium** per luxum atque libidinem pereundi perdendique omnia **invexere**.

Sed **querellae**, ne tum quidem gratae futurae cum **forsitan** necessariae erunt, ab initio certe tantae **ordiendae** rei absint: cum bonis potius **ominibus votis**que et **precationibus** deorum dearumque, si, ut poetis, nobis quoque mos esset, libentius inciperemus, ut orsis tantum operis **successus prosperos** darent.

**primordium**, -i: Anfang, Ursprung - **ausim** = Optativ zu „audere” - **quippe**: freilich, nämlich **- volgatus** 3: verbreitet, bekannt - **rudis**, -e: unbearbeitet, roh - **vetustas**, -atis = Subst. zu „vetus“ – **virilis**, -e: -männlich, mutig > „pro virili parte” = nach Maßgabe der Kräfte, soviel einer zu leisten imstande ist - **officere** 3M: entgegenstellen, im Wege stehen - **consolari** 1: trösten, beruhigen – **immensus** 3: unermesslich, grenzenlos - **exiguus** 3: klein, gering, winzig - **origo, -inis**: Ursprung - **festinare** 1: eilen - **praevalere** = prae + valere – **tantisper**: solange - **priscus** 3: vormalig, alt, altertümlich - **expers**, -tis (mit Gen.): frei, ohne Anteil - **sollicitus** 3 = Adj. zu „sollicitare” - **poeticus** 3: dichterisch – **decorus** 3: geschmückt, geziert - **adfirmare** 1: bekräftigen, bestätigen - **refellere** 3: widerlegen - **antiquitas**, -atis: Altertum, hohes Alter - **augustus** 3: geweiht, erhaben- **consecrare** 1: weihen, heiligen, unsterblich machen - **conditor,** -oris = Subst. zu „condere” – **potissimus 3**: der vorzüglichste, wichtigste - **discrimen**, -inis: Unterschied - **intendere** 3: richten, lenken - **labi** 3: gleiten, stürzen, abfallen, verfallen - **disciplina**, -ae: Bildung, Erziehung, Ordnung - **desidere** 3: sich senken, (ein)sinken - **donec:** solange bis - **remedium**, -i: Arznei, Heilmittel, Gegenmaßnahme - **praecipue:** besonders - **cognitio**, -onis: Erkennen, Erkenntnis – **saluber** (**salubris),** -is, - e: heilsam, vorteilhaft - **frugifer** 3: fruchtbringend - **illustris**, -e: hell, deutlich, klar, bedeutend - **foedus** 3: scheußlich, abstoßend - **ditior** = divitior – **luxuria**, -ae: Üppigkeit, Überfluss, Genusssucht - **immigrare** 1: einwandern - **parsimonia**, -ae: Sparsamkeit - **abundare** 1: im Überfluss vorhanden sein - **desiderium** = Subst. zu „desiderare” – **invexere** = invexerunt – **querella,** -ae = Subst. zu „queri” – **forsitan** = forte – **ordiri** 4, orsus sum: anfangen, beginnen - **omen,** -inis: -Vorzeichen - **votum**, -i: Gelübde, Wunsch - **precatio**, -onis = Subst. zu „precari” – **orsus**, -us: Anfangen, Beginn - **successus**, -us: Fortschreiten, Erfolg - **prosper** 3: zuträglich, günstig, glücklich